



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/1144  
3 December 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 ДЕКАБРЯ 1998 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо заместителя премьер-министра Республики Ирак г-на Тарика Азиза от 3 декабря 1998 года относительно контактов Специальной комиссии с иностранными разведывательными службами (Соединенных Штатов и Израиля), которые носят противозаконный характер и не санкционированы ни Советом Безопасности, ни Секретариатом Организации Объединенных Наций. В письме также говорится о том, какую угрозу представляют эти контакты для национальной безопасности Ирака, и содержится призыв принять безотлагательные меры, с тем чтобы положить конец этим контактам и установить правила, которые не позволили бы повториться такой практике.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Посол  
Постоянный представитель

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо заместителя премьер-министра Республики Ирак  
от 3 декабря 1998 года на имя Генерального секретаря

Я уже затрагивал в своих письмах от 30 сентября и 16 октября 1998 года вопрос о контактах Специальной комиссии с разведывательными службами государств, которые в своей политике выступают против Ирака. Этот вопрос вызывает у нас глубокую обеспокоенность, поскольку он тесно связан с национальной безопасностью Ирака и в упомянутых двух письмах я пытался обратить внимание на вопрос о доверии к Организации Объединенных Наций и на то, что эти контакты подрывают моральный авторитет Организации и представление о том, как международные гражданские служащие, работающие под флагом Организации Объединенных Наций, выполняют свои обязанности и поддерживают свою репутацию.

В настоящее время благодаря распространенным по всему миру сообщениям всем хорошо известно о том, что инспекторы Специальной комиссии имели контакты с разведывательными службами иностранных государств, выступающих против Ирака (например, заявления инспектора Скотта Риттера корреспонденту израильской газеты "Гаарец", которые были воспроизведены в газете "Вашингтон пост" 29 сентября 1998 года и в статье, опубликованной в журнале "Нью-Йоркер" в номере за 9 ноября 1998 года.

Благодаря этим контактам Специальная комиссия имела возможность обмениваться информацией с разведывательными службами определенных государств (Соединенных Штатов и Израиля) и передавать им важные сведения, касающиеся национальной безопасности Ирака, которыми располагала Комиссия, при этом она даже обсуждала с этими разведывательными службами методы своей работы в Ираке.

Эти контакты являются более опасными, чем это первоначально представлялось, поскольку в газете "Интернэшнл геральд трибюн" от 10 ноября 1998 года была опубликована информация о плане военной агрессии Соединенных Штатов против Ирака, которая должна была начаться 14 ноября 1998 года, при этом в газете указывалось, что при подготовке этой операции использовались сведения, касающиеся обороны Ирака, собранные в ходе инспекций Организации Объединенных Наций начиная с 1992 года.

Это означает, что информация об Ираке, которую Специальная комиссия получает под прикрытием резолюций Совета Безопасности, передается Пентагону и что военные планы Соединенных Штатов строятся на основе этих сведений. Кроме того, деятельность Специальной комиссии в Ираке, судя по статье, опубликованной в журнале "Нью-Йоркер" от 9 ноября 1998 года, по существу превратилась в сбор разведывательных данных, а сама Специальная комиссия превратилась в разведывательный орган, при этом предыдущий Исполнительный председатель, нынешний Исполнительный председатель и заместитель Председателя принимали решение об установлении противозаконных контактов с иностранными разведывательными службами без согласования с Советом Безопасности и Секретариатом Организации Объединенных Наций.

20 ноября 1998 года члены Специальной комиссии приняли участие в подготовке передачи программы Си-эн-эн "Ньюстэнд", в которой использовался документальный фильм о деятельности инспекционных групп и снятые инспекционными группами фотографии иракских инженеров и материалов, предоставленных Специальной комиссии. Тот факт, что эти кадры были переданы

/...

средствам массовой информации без предварительной консультации с иракской стороной, свидетельствует о том, что Специальная комиссия, обязанная соблюдать нейтралитет, приняла участие в тенденциозной кампании против Ирака. Тем самым она нарушила свои взятые перед иракской стороной обязательства использовать информацию, собираемую ее инспекторами, исключительно в целях программы разоружения. Следует также упомянуть, что заместитель Исполнительного председателя Специальной комиссии г-н Чарльз Делфер на прошлой неделе побывал в Лондоне, где он провел встречу с председателем одной из оппозиционных иракских групп и обсудил с ним информацию, имеющую отношение к работе Специальной комиссии.

Эти подкрепляемые доказательствами факты и их повторяемость и неоднократность свидетельствуют о существенном нарушении Специальной комиссией круга своих полномочий, а именно о ее превращении из органа, уполномоченного обеспечивать контроль, в инстанцию, которую не контролируют ни Совет Безопасности, ни Секретариат Организации Объединенных Наций и которая использует методы работы, ставящие под угрозу авторитет и доброе имя Организации Объединенных Наций.

В Меморандуме о взаимопонимании, подписанном Ираком и Организацией Объединенных Наций 23 февраля 1998 года, говорится: "При осуществлении своего мандата согласно резолюциям Совета Безопасности Специальная комиссия обязуется уважать законные интересы Ирака, связанные с национальной безопасностью, суверенитетом и достоинством". Мы надеемся, что требование открыть официальное расследование деятельности Специальной комиссии, ее методов и ее связей будет выполнено, и мы полагаем, что последние сообщения, появившиеся в газете "Интернэшнл геральд трибьюн" и журнале "Нью-Йоркер" и других изданиях, являются еще одним аргументом в пользу проведения такого расследования.

Кроме того, в связи с деятельностью Специальной комиссии возникает еще один важный вопрос, к которому мы уже давно, в частности в 1997 году и в начале 1998 года, привлекали внимание, а именно вопрос о работе "экспертов" Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, относящихся к Специальной комиссии, и об их фактических функциях в Комиссии. По сути дела, вышеупомянутые сообщения свидетельствуют о том, что большинство этих лиц являются офицерами разведывательных служб или вооруженных сил Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, и вызывает сожаление, что они входят в состав Специальной комиссии несмотря на то, что Соединенные Штаты и Соединенное Королевство продолжают угрожать Ираку военным нападением. Мы надеемся, что будут приняты срочные меры, с тем чтобы положить конец контактам Специальной комиссии с разведывательными службами, и в частности службами государств, противостоящих Ираку, и с тем чтобы установить правила, препятствующие повторению такой практики и обеспечивающие защиту информации, собранной в Ираке для рассмотрения и использования исключительно с вашего разрешения или с санкции Совета Безопасности. Кроме того, важное значение имеет вопрос о пересмотре состава Специальной комиссии и подборе ее персонала.

Примите, г-н Генеральный секретарь, заверения в моем самом глубоком уважении.

Тарик АЗИЗ  
Заместитель премьер-министра

-----